

# Studieren ohne Sprachbarrieren – S.O.S.

Dr.-Ing. Dezhen Li, Maria Neumann M.A., Dr. Andreas Hettiger, Prof. Dr. Meinhard Schilling  
Technische Universität Braunschweig | Inst. f. Elektrische Messtechnik und Grundl. der Elektrotechnik / Sprachenzentrum  
maria.neumann@tu-braunschweig.de | Telefon +49 (0) 531 391-8648

## Projektidee

- Verbesserung der Lehre für internationale Studierende und Optimierung der Erfolgschancen beim Studium
- Studentische Sprachcoaches begleiten fremdsprachige Studierende beim Lernen in den Lehrveranstaltungen der Fakultät 5 (Elektrotechnik) in interkulturellen Lerngruppen
- Erstellung der hochschuldidaktischen Handreichung „Diskussionspapier Lehre ohne Sprachbarrieren“ für die Lehrenden an der TU Braunschweig

## Herausforderungen für internationale Studierende

- Vorlesungen (z.B. Hörverstehen, Mitschrift)
- Übungen (z.B. Aufgaben verstehen)
- Prüfungen (mündlich & schriftlich)
- Seminarvorträge (Struktur & Redemittel)
- Praktika (Versuchsprotokolle verfassen)
- Abschlussarbeiten (wissenschaftliches Schreiben)
- Allgemeine Studienorganisation und studentisches Leben

## Konzept

Lehrveranstaltungen der Fakultät 5  
(z.B. Vorlesungen, Übungen, Seminare, Praktika)

### Sprachcoaches

Studierende der Fakultät 5 mit Deutsch als Erstsprache oder sehr guten Deutschkenntnissen werden Sprachcoach im Rahmen des Professionalisierungskurs S.O.S. (4 ECTS)

coachen

### Coachees

Fremdsprachige Studierende werden auf Wunsch einem lehrveranstaltungsspezifischen Sprachcoach zugeordnet und bilden so interkulturelle Lerngruppen

erhalten

### Training

Crashkurs für Interkulturelles Lernen und Spezifika der Wissenschaftssprache Deutsch (Fachsprachliche Grammatik und Terminologie) durch DozentInnen der Sprach- und Ingenieurwissenschaften



## Sprachliche Anforderungen

- Grammatik in wissenschaftlichen Texten & Fachwortschatz
- Mündliche Kommunikation im Hochschulkontext
- Hörverstehen in Lehrveranstaltungen
- Produktion wissenschaftlicher Texte

## Kulturelle Anforderungen

- Unterschiedliche Lernkulturen
- Studienorganisation
- Allgemeine und fachliche Hochschulkommunikation

## Ergebnis

### Sprachcoaches

- Sprachcoaches erweitern ihre sprachlichen und didaktischen Kompetenzen und profitieren von den Erfahrungen in einer interkulturellen Lerngruppe.
- Durch das Konzept „Lernen durch Lehren“ setzen sich die Studierenden aktiv und intensiv mit ihrem Lernstoff auseinander und durch dessen sprachliche und fachliche Vermittlung wird er dauerhafter im Gedächtnis behalten.

### Coachees

- Fremdsprachige Studierende erhalten sprachliche und inhaltliche Unterstützung beim Lernen in den Fachveranstaltungen der Fakultät 5.
- Die Lerngruppe dient als hochschulintegratives Stabilitätsnetzwerk zur Reduktion der sprachlichen Lernbarrieren.



In Kooperation mit